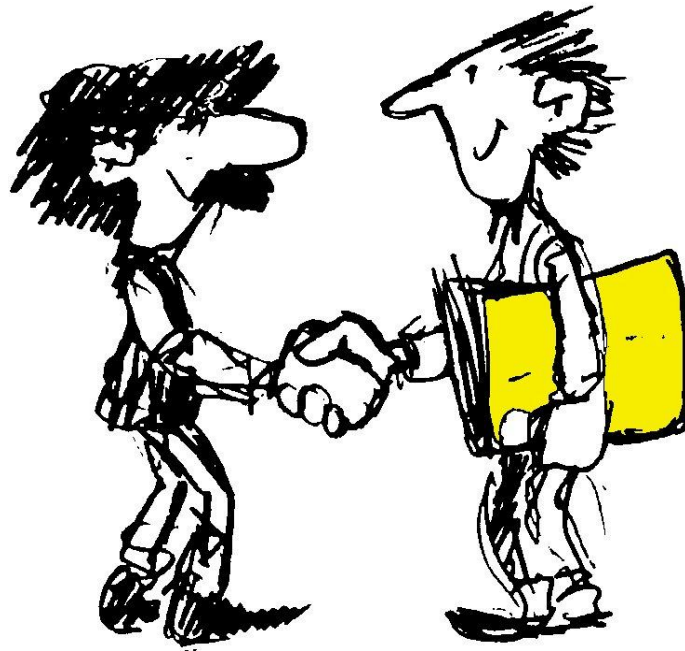




Informazioni e offerte per vivere a Ostermundigen



www.ostermundigen.ch

Benvenuti a Ostermundigen

Cara lettrice, caro lettore,

Sono lieto di darLe il benvenuto in nome del consiglio comunale di Ostermundigen. Spero che presto si sentirà a casa e che Le piaccia Ostermundigen.

In questo breve opuscolo abbiamo riassunto informazioni particolarmente importanti per Lei. Queste riguardano la vita in Svizzera e in particolare a Ostermundigen. Desideriamo informarLa nel migliore dei modi affinché possa approfittare in modo ottimale delle nostre offerte.

Per ogni voce troverà una breve descrizione del contenuto dell'offerta e, inoltre, i modi di prendere contatto e dove potrà avere altre informazioni e iscriversi.

In caso di domande può passare in ogni momento dallo sportello dell'amministrazione comunale in Schiessplatzweg 1, scrivere un'email o telefonare.

Le auguro una lettura informativa e tanti contatti fecondi con i vari uffici.

Christian Zahler
Sindaco

Chr. Zahler

... e se desidera sapere di più su Ostermundigen: www.ostermundigen.ch

Amministrazione comunale, Schiessplatzweg 1:

Lunedì: dalle ore 08.00 alle ore 11.45 e dalle ore 13.45 alle ore 18.00.

Martedì a giovedì: dalle ore 08.00 alle ore 11.45 e dalle ore 13.45 alle ore 17.00.

Venerdì: dalle ore 08.00 alle ore 11.45 e dalle ore 13.45 alle ore 16.00.

Negli altri giorni e nei giorni festivi l'amministrazione comunale è chiusa.

Telefono: 031 930 14 14

E-Mail info@ostermundigen.ch

Indice

1.	Bambini e giovani.....	4
1.1	Asili e scuole.....	4
1.2	Scuole a orario continuato	4
1.3	Nido d'infanzia	4
1.4	Madri diurne (accudimento durante la giornata).....	4
1.5	Mensa per bambini	5
1.6	Gruppi gioco per bambini.....	5
1.7	Gruppi gioco nel bosco	5
1.8	Corso di tedesco per bambini nell'età prescolare	6
1.9	Puryelbaum (capriola), giochi per bambini all'aria aperta e con tanta fantasia	6
1.10	Punto incontro per giovani e per il tempo libero „Hangar“	6
1.11	Street dance for girls.....	7
1.12	borsa per posto settimanale) per guadagnarsi soldi per le piccole spese	7
2.	Tempo libero e formazione	7
2.1	Associazioni.....	7
2.2	Biblioteca	7
2.3	Ludoteca	8
2.4	Servizio di scrittura.....	8
2.5	Corsi di lingua e di conversazione a Ostermundigen	8
	2.5.1 Corsi di tedesco.....	8
	2.5.2 Incontro di tedesco con gruppi ecumeniche di base.....	8
2.6	Piscina all'aperto.....	9
3.	Abitare.....	9
4.	Smaltimento rifiuti a Ostermundigen	9
5.	Salute.....	10
5.1	Cassa malattia	10
5.2	Assistenza sanitaria fuori dall'ospedale "SPITEX"	10
6.	Lavoro	11
6.1	Punto di contatto per disoccupati	11
6.2	TriiO, consulenza, supporto nella ricerca di lavoro e durante il processo lavorativo.....	11
6.3	Corsi e consulenza per migliorare le possibilità professionali	11
6.4	Formazione	12
6.5	BIZ, Centro di consulenza e informazione professionale	12
7.	Aiuto sociale.....	12
8.	Diversi	12
8.1	Ufficio oggetti smarriti.....	12
8.2	Numeri per casi d'emergenza	12
8.3	Responsabili per punti di contatto	13

1. Bambini e giovani

1.1 Asili e scuole

L'asilo è gratuito, ma non obbligatorio. Si raccomanda comunque caldamente. Pertanto, praticamente tutti i bambini frequentano l'asilo. Quando il bambino ha l'età sufficiente per entrare all'asilo i genitori riceveranno una lettera per iscrivere il bambino all'asilo.

La scuola dalla 1. alla 9. classe è ugualmente gratuita, ma obbligatoria. I genitori hanno il dovere di mandare i loro figli regolarmente a scuola. Essi devono partecipare ai colloqui con gli insegnanti e alle serate per genitori. Se ha una domanda riguardante il Suo bambino e la scuola prenda contatto con la maestra o il maestro.

Per le date delle vacanze scolastiche: vedi www.ostermundigen.ch (e da qui segua i seguenti link: Leben und Arbeiten, Schule, Ferienkalender).

Il dipartimento dell'Istruzione organizza almeno una volta l'anno un evento informativo per genitori di lingua straniera. Qui sarà informato sul nostro sistema scolastico e di formazione. La data si trova su Internet alla pagina www.erz.be.ch e al link „Fachportal Bildung“, interkulturelle Bildung / Kurse / Veranstaltungen.

Altre informazioni così come fogli informativi e opuscoli nelle più diverse lingue si possono ritirare presso il dipartimento dell'Istruzione del Cantone di Berna, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berna, telefono: 031 633 85 11, www.erz.be.ch (qui sotto i link "Fachportal Bildung" / interkulturelle Bildung / Dokumente).

1.2 Scuole a orario continuato

La scuola a orario continuato è una scuola nella quale i bambini sono accuditi dalla mattina dalle ore 07.15 fino alla sera alle ore 17.30. Qui i bambini ricevono anche supporto per fare i compiti, accudimento nel tempo libero e naturalmente il pranzo.

Informazioni e iscrizione:

Comune Ostermundigen, reparto Bildung, Kultur und Sport; Mitteldorfstrasse 6; 3072 Ostermundigen; telefono: 031 930 14 14.

I costi della scuola a orario continuato si basano sul reddito dei genitori.

1.3 Nido d'infanzia

Il nido d'infanzia è destinato a bambini nell'età prescolare (da 15 settimane fino all'entrata a scuola). Durante la giornata, i figli di genitori che lavorano possono essere accuditi qui .

Orari d'apertura: lunedì a venerdì: dalle ore 6.15 alle ore 18.15.

Luogo: Bernstrasse 66, 3072 Ostermundigen

Telefono: 031 931 63 03. email kindertagesstaette@ostermundigen.ch

I costi per il nido si basano sul reddito dei genitori.

1.4 Madri diurne (accudimento durante la giornata)

Anche quest'offerta si rivolge a genitori che durante la giornata non possono accudire i loro figli. Il bambino viene accudito a casa della madre diurna, solitamente insieme ad altri bambini. Il servizio sociale per i minorenni sorveglia il lavoro delle madri diurne.

Posti adatti sono organizzati dalla sig.ra Gabriele Krebs, Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen; telefono: 031 930 11 41.

I costi per le madri diurne si basano sul reddito dei genitori.

1.5 Mensa per bambini

I bambini dell'asilo e gli scolari fino alla 9. classe sono accuditi durante la pausa pranzo e ricevono un pasto. Dopo il pranzo, i bambini possono giocare, fare del bricolage, disegnare, ascoltare musica, riposare o fare i compiti.

Orari d'apertura: La mensa per bambini è aperta da lunedì a venerdì: dalle ore 11.00 alle ore 13.30.

Luogo: Obere Zollgasse 15, nel seminterrato della chiesa riformata.

Informazioni e iscrizione: Jugendamt, Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen;
Telefono: 031 930 12 77. email jugendamt@ostermundigen.ch

I costi per la mensa si basano sulle direttive cantonali.

1.6 Gruppi gioco per bambini

Per i bambini dai 3 anni fino all'ingresso all'asilo.

In un gruppo di circa 8 bambini il Suo bambino sarà incoraggiato nel gioco, nel movimento e nell'espressione. Il gruppo gioco c'è due volta la settimana, dalle ore *09.00 alle 11.00 e il lunedì dalle ore 14.30 alle 16.30. Se possibile, per il gruppo gioco della mattina il giorno della settimana sarà deciso insieme ai genitori.

Luogo: Reformierte Kirche, Obere Zollgasse 15 e Katholische Kirche, Obere Zollgasse 35, 3072 Ostermundigen.

Informazioni e iscrizione: Giovanna Eggimann: 031 932 03 49

Costi: Per i membri dell'associazione genitori Fr. 140, per i non membri Fr. 165 per trimestre.

1.7 Gruppi gioco nel bosco

Per bambini dai 3 anni. Qui, i bambini possono sperimentare la natura con tutti i loro sensi. Particolare importanza è dato ai racconti e al vissuto. Questi gruppi di gioco nel bosco si tengono martedì e giovedì mattina e durano tre ore.

Il gruppo lavoretti manuali e giochi nel bosco per bambini dai 5-9 anni si tiene il venerdì pomeriggio dalle ore 14.00 alle 17.00.

Informazioni e iscrizione: Christine Röthenmund 031 782 04 44 email daschis@bluewin.ch. Costi: in base agli accordi

1.8 Corso di tedesco per bambini nell'età prescolare

Qui i bambini dai due anni e mezzo che parlano poco o niente tedesco, possono imparare il tedesco giocando. Saranno accompagnati di volta in volta da un genitore.

Il corso si tiene sempre di lunedì, dalle ore 09.30 alle ore 11.30.

Luogo: Nella stanza per gruppi gioco della reformierte Kirche, Obere Zollgasse 15, 3072 Ostermundigen

Ulteriori informazioni e iscrizione: Janine Bieri, telefono: 031 931 23 82.

Costi: In base alla durata del trimestre (6-12 incontri) tra Fr. 30.- e Fr. 60.-.

1.9 Purzelbaum (capriola), giochi per bambini all'aria aperta e con tanta fantasia

Qui bambini possono muoversi liberamente giocando e divertendosi. Ci sono alcuni attrezzi da gioco: altalena, colline, sassi, un tronco d'albero e un carro con giocattoli.

L'obiettivo è di mettere a disposizione dei bambini dal 6° anno di vita uno spazio di gioco e di libertà, nel quale possono svilupparsi ed esprimersi nel gioco vicino alla natura. E' richiesta fantasia e creatività. Sono sempre presenti due persone adulte di assistenza. Non è necessario iscriversi.

Bambini sotto i 6 anni possono venire soltanto accompagnati dai genitori o da fratelli più grandi.

Orari d'apertura: mercoledì e venerdì ore 14.00 alle 17.00, dal 1 aprile al 31 ottobre (escluso il periodo delle vacanze scolastiche estive).

Luogo: al Seepark (Zoss-Strasse/Mitteldorfstrasse) a Ostermundigen, Bus 10, fermata Zollgasse e chiedere del "Purzelbaum".

Gestione e informazioni: 031 931 02 51.

L'offerta „Purzelbaum“ (capriola) è un servizio gratuito del comune di Ostermundigen.

1.10 Punto incontro per giovani e per il tempo libero „Hangar“

Il centro è per bambini e giovani. All'interno si può giocare biliardo, ping-pong e calcetto così come altri giochi di società. Fuori si può giocare pallacanestro. Se i ragazzi e le ragazze vogliono stare per i fatti propri, c'è una stanza per le ragazze e una per i ragazzi.

Qui si organizza anche il teatro della scuola, dei concerti e delle feste. Per la sorveglianza è sempre presente almeno una persona adulta.

Orari d'apertura:

Punto d'incontro scolari: mercoledì a venerdì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Punto d'incontro giovani dopo l'obbligo scolastico: mercoledì dalle ore 19.00 alle ore 22.00.

Luogo: Oberfeldweg 48, 3072 Ostermundigen; telefono: 031 931 02 51 oppure 031 931 02 52.

I punti d'incontro per gli scolari e i giovani sono un servizio gratuito del comune di Ostermundigen.

I locali della casa per i giovani e il tempo libero „Hangar“ può anche essere affittato. Informazioni telefoniche il martedì e il giovedì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e il mercoledì dalle ore 13.00 alle ore 16.00. (079 224 13 92.)

1.11 Street dance for girls

Corso di danza ogni martedì per le ragazze fino a 12 anni dalle ore 18.30 alle 19.30 e per le giovani donne da 12 anni dalle ore 19.15 alle 21.00.

Luogo: nel centro d'incontro per giovani e per il tempo libero „Hangar“

Costi: Fr. 5.-- per allenamento.

Allenamento prova gratis

1.12 borsa per posto settimanale) per guadagnarsi soldi per le piccole spese

I giovani possono aumentare i loro soldi per le piccole spese con piccoli lavoretti attraverso la Wochenplatz-Börse (borsa per posto settimanale). La borsa media lavoretti nella vicinanza del luogo di abitazione.

Età: per giovani dai 13 anni.

Gli interessati si mettono in contatto con:

Jugendamt Ostermundigen, Urs Imhof, Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen.

Telefono: 031 930 12 74

Ufficio mediazione diretto 079 489 35 74

email jugendamt@ostermundigen.ch

2. Tempo libero e formazione

2.1 Associazioni

A Ostermundigen esistono molte associazioni sportive e il centro fitness "Time Out".

Attualmente a Ostermundigen vengono offerti gli sport badminton, palla a pugno, calcio, pallamano, Judo, Karate, ginnastica artistica, nuoto, tennis, ping-pong, ginnastica, uni hockey e pallavolo.

A Ostermundigen ci sono le seguenti associazioni di musica: un gruppo di musica giovanile, tre associazioni di musica per strumenti a fiato, un gruppo di tamburi, una steel band e diverse associazioni di canto.

Tutti questi gruppi del tempo libero sono felici di avere nuovi soci. Tutte le informazioni su dove e quando si trovano sul sito Internet www.ostermundigen.ch (sotto il link "Vereine" (associazioni)) oppure nel reparto Bildung, Kultur und Sport alla Mitteldorfstrasse 6, telefono: 031 930 14 14.

2.2 Biblioteca

Qui si possono prendere in prestito libri (saggistica e letteraria), radiodrammi e film. Ci sono anche libri di lingua e materiale didattico.

Orari d'apertura:

martedì, giovedì, venerdì

ore 15.00 alle ore 18.30

mercoledì:

ore 14.00 alle ore 18.30

sabato: ore 10.00 alle ore 15.00
domenica e lunedì chiuso.

Luogo: Untere Zollgasse 1, 3072 Ostermundigen;

telefono: 031 931 93 27

2.3 Ludoteca

Qui si possono prendere in prestito giochi e giocattoli.

Orari d'apertura:

lunedì e mercoledì: ore 14.30 alle 18.00, il venerdì: ore 17.00 alle 19.00

Luogo: Zoss-Strasse 2, 3072 Ostermundigen; telefono: 031 931 13 13

2.4 Servizio di scrittura

Il servizio di scrittura con i suoi volontari Le offre volentieri supporto nel: comprendere, leggere e scrivere in tedesco (per esempio: compilare un modulo ufficiale, scrivere delle lettere, scrivere una candidatura).

Orari d'apertura:

Il servizio di scrittura è aperto ogni giovedì tra le ore 17.00 e 19.30.

Luogo: Mitteldorfstrasse 6a (amministrazione comunale).

Il servizio di scrittura è un servizio gratuito grazie ai volontari.

2.5 Corsi di lingua e di conversazione a Ostermundigen

2.5.1 Corsi di tedesco

Il corso è offerto in due diversi livelli.

Si tiene o il lunedì dalle ore 17.15 alle 18.45 o sabato dalle ore 10.00 alle 11.30. Il corso si tiene soltanto se ci sono almeno 8 persone iscritte.

Luogo del corso: Schulhaus Mösli, Kirchgrundstrasse 25, 3072 Ostermundigen.

Un'unità di corso dura 90 minuti e costa Fr. 12.00

Un corso comprende 16 unità di corso. La prenotazione è obbligatoria.

Può iscriversi al seguente indirizzo:

Anmeldung Erwachsenenbildung

Frieda Notter

Mitteldorfstrasse 6

3072 Ostermundigen

email frieda.notter@ostermundigen.ch

Telefono: 031 930 12 82

2.5.2 Incontro di tedesco con gruppi ecumeniche di base

Ci sono diversi gruppi di apprendimento con un insegnante ciascuno. Dopo le lezioni è offerta una merenda. Qui stanno in primo piano il divertimento e i contatti.

L'incontro di tedesco si tiene ogni martedì dalle ore 14.00 alle 16.30.

Luogo: Nei locali del centro ecclesiale "Guthirt".

Info: Anny Hug, telefono: 031 932 15 00

L'incontro di tedesco è un servizio gratuito del gruppo ecumenico di base.

2.6 Piscina all'aperto

Si trova nel Dennigkofenweg 120.

Orari d'apertura:

maggio e settembre dalle ore 9.00 alle ore 19.00.

giugno, luglio e agosto dalle ore 9.00 alle ore 20.30.

La stagione della piscina all'aperto dura dal secondo fine settimana di maggio alla terza domenica di settembre.

3. Abitare

Per quanto riguarda la ricerca di un appartamento: inserzioni sugli appartamenti si trovano sulle più diverse pagine Internet e nei giornali.

Prenda telefonicamente un appuntamento per visitare un appartamento. Dopo aver visto l'appartamento riceve un modulo e in caso di interesse deve compilarlo e inviarlo all'indirizzo indicato.

Se riceve la promessa per l'appartamento ed è ancora interessato deve firmare il contratto d'affitto.

Questo contratto d'affitto – o meglio l'appartamento – può essere disdetto in seguito soltanto nei periodi dell'anno indicati nel contratto. Inoltre la disdetta deve essere comunicata per iscritto tre mesi prima al locatore. Le disposizioni esatte sono scritte nel contratto.

Nel contratto è determinato anche l'ammontare della cauzione. Questa non può superare l'ammontare di tre mensilità di affitto. Questo denaro è versato su un conto a parte, indicato dal locatore. Quando si scoglie il contratto d'affitto Le sarà restituita la cauzione, sempreché abbia sempre pagato gli affitti mensili.

Ulteriori informazioni riguardanti i rapporti di locazione si ottengono presso il Mietamt nella Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen; telefono: 031 930 12 60

Attenzione: Il Mietamt (Ufficio di conciliazione in materia di locazione e di affitto) non fa da intermediario per appartamenti, è competente soltanto per domande riguardanti i contratti d'affitto.

4. Smaltimento rifiuti a Ostermundigen

Si dovrebbe evitare, per quanto possibile, produrre dei rifiuti e dove è possibile dovrebbero essere riciclati. Così rispettiamo l'ambiente. Di carta e di cartoni vecchi, per esempio, si può fare carta nuova o di scatole di conserve e di lattine di alluminio possono essere fatti nuovi materiali simili. Noi bruciamo soltanto quei rifiuti che non possono essere riciclati.

Nel comune esistono diverse possibilità di restituzione per rifiuti riciclabili (per esempio per carta e cartone, vetro, bottiglie PET, batterie, avanzi di cucina, tessuti, scatole di conserva e alluminio).

Nei sacchetti per rifiuti soggetti a tassa vanno soltanto quei rifiuti che non possono essere riciclati.

Essendo questi sacchetti per i rifiuti soggetti a tassa e i rifiuti riciclabili possono essere restituiti di solito gratuitamente nei punti di raccolta, Lei risparmia se evita di produrre rifiuti e se restituisce i rifiuti divisi in base al tipo (per esempio carta...).

Sul tema "Smaltimento dei rifiuti" esiste un foglio informativo in diverse lingue.

Questo può essere ritirato presso l'amministrazione comunale nel Schiessplatzweg 1 e nella Bernstrasse 65d o scaricato da Internet sotto www.ostermundigen.ch.

Attenzione: lo smaltimento non corretto dei rifiuti può essere punito con una multa.

5. Salute

5.1 Cassa malattia

Ogni persona deve essere obbligatoriamente assicurata con un'assicurazione di base presso una cassa malattia. Lei può scegliere liberamente presso quale cassa malattia vuole assicurarsi per i costi di un'eventuale malattia e in caso d'incidente.

Sulla pagina Internet www.bundespublikationen.ch trova il "Guida alla salute in Svizzera". Questo offre una panoramica sul sistema sanitario in Svizzera e risponde a domande come per esempio: ho diritto a un interprete? Che cosa è il "medico di famiglia" e la famiglia deve portare i pasti al paziente in ospedale?

L'opuscolo "Guida alla salute" esiste in diverse lingue.

La "Guida alla salute in Svizzera" può essere ordinato anche presso: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern o per telefono: 031 325 50 50

5.2 Assistenza sanitaria fuori dall'ospedale "SPITEX"

Per le persone di ogni età che a casa hanno bisogno di assistenza sanitaria o domestica c'è la SPITEX. La SPITEX offre una vasta gamma di servizi per chi ha bisogno di aiuto. Accanto all'assistenza medica e l'aiuto nelle faccende domestiche c'è anche il servizio pasti a domicilio.

Orari d'ufficio:

lunedì e venerdì: ore 8.00 alle ore 11.30 e ore 14.00 alle ore 16.00

Fuori dagli orari d'ufficio risponde una segreteria telefonica e Lei sarà richiamato.

Luogo: SPITEX-Zentrum, untere Zollgasse 4, 3072 Ostermundigen;
telefono: 031 932 14 14 email Spitex@ostermundigen.ch

Costi: i servizi di assistenza infermieristica sono a carico della cassa malattia, i servizi di aiuto nelle faccende domestiche sono conteggiati in base alla tariffa sociale e il servizio pasti e a carico della clientela.

6. Lavoro

Se cerca un lavoro, allora in base alla Sua situazione possono essere eventualmente utili i seguenti uffici:

6.1 Punto di contatto per disoccupati

Le persone che fanno valere il diritto all'indennità di disoccupazione o che sono interessati soltanto al collocamento di lavoro sono iscritte, attraverso il punto di contatto per disoccupati, al centro regionale di collocamento "RAV".

Luogo di contatto per disoccupati: Bernstrasse 63, 3072 Ostermundigen; telefono: 031 930 12 45, email: erwerbslose@ostermundigen.ch

I servizi del punto di contatto per disoccupati sono gratuiti.

6.2 TriiO, consulenza, supporto nella ricerca di lavoro e durante il processo lavorativo

L'organizzazione indipendente TRiiO offre supporto e consulenza per scrivere domande di lavoro, nella ricerca di un posto di lavoro e in caso di domande riguardanti il diritto del lavoro. TRiiO aiuta particolarmente le persone che non ricevono consulenza e supporto dal RAV.

Orari d'apertura:

lunedì	09.30 alle 12.00	14.00 alle 16.30
martedì	09.30 alle 12.00	pomeriggio chiuso
mercoledì a venerdì	09.30 alle 12.00	14.00 alle 16.30

Luogo: TRiiO, Spitalgasse 33, 3011 Bern;
Telefono: 031 311 91 55. email info@triio.ch

Le consulenze sono gratuite.

6.3 Corsi e consulenza per migliorare le possibilità professionali

CFD Progetto Mentoring:

Obiettivo di questo progetto è di ampliare, attraverso il mentoring, l'accesso alle informazioni e alle reti del mondo del lavoro per supportare l'integrazione nel mercato del lavoro di migranti ben qualificati.

Telefono: 031 300 50 60.

Email theodora.leite@cf-d-ch.org oppure info@cf-d-ch.org.

Pagina Internet: www.cfd-ch.org / Migrationspolitik / Aktivitäten / Projekte.

6.4 Formazione

Offerte di formazione: corsi di lingua e d'informatica e corsi per il perfezionamento professionale e generale.

Luogo: Freiburgstrasse 139c, 3008 Bern;

Telefono: 031 381 81 33, email: info@formazioneberna.ch

6.5 BIZ, Centro di consulenza e informazione professionale

Qui possono ricevere consulenza sia i giovani, sia gli adulti riguardanti la scelta della loro formazione o della loro professione. Anche qui trova numerosi opuscoli su questi temi.

Luogo: Bremgartenstrasse 37, Postfach 3001 Bern.

Contatto: Monika Lichtsteiner, telefono: 031 633 81 80

L'offerta del BIZ è un servizio gratuito.

7. Aiuto sociale

Il servizio sociale aiuta le persone in situazioni di emergenza finanziaria. Se ha un problema sociale o finanziario o se desidera semplicemente una consulenza o informazioni riguardo queste questioni, può annunciarsi al servizio sociale.

Le sarà concordato un appuntamento per un colloquio con un assistente sociale. Naturalmente dovrà impiegare tutte le Sue capacità per migliorare la Sua situazione.

L'ammontare della somma di denaro dell'aiuto sociale si basa sulle direttive in vigore.

Orari d'apertura: durante i consueti orari d'ufficio.

Luogo: Sozialdienste, Bernstrasse 63, 3072 Ostermundigen;

Telefono: 031 930 12 00, email: sozialdienst@ostermundigen.ch

I suddetti servizi dell'aiuto sociale sono un servizio gratuito del comune di Ostermundigen.

8. Diversi

8.1 Ufficio oggetti smarriti

Per gli oggetti smarriti Si rivolga allo sportello dell'ispettorato di polizia nello Schiessplatzweg 1.

8.2 Numeri per casi d'emergenza

Vigili del fuoco	118	
Polizia	117	
Emergenza medica, ambulanza	144	
Aiuto immediato, consulenza telefonica per bambini	147	oppure www.147.ch .

(La chiamata è anonima, gratuita e non appare sulla fattura del telefono).
Chiamata d'emergenza per genitori 044 261 88 66

8.3 Responsabili per punti di contatto

A Ostermundigen ci sono delle persone di contatto per le persone di lingua albanese, tamil, serbocroato e turco.

Queste persone possono essere contattate per domande sul comune Ostermundigen che vorrebbero essere discussi nella lingua madre.

Albanese: sig. Remzi Reka, telefono: 031 931 98 52 oder 079 347 68 32 email: valbona.reka@nia.ch

Serbocroato: vakant

Tamil: sig.ra Malika Thevaraja, telefono: 031 931 65 82 oder 077 258 20 52, email: cutebumeka@hotmail.com

Turco: sig.ra Yelda Kutay, telefono: 031 931 63 60 oder 079 347 91 92 email: yele@hispeed.ch